

Voyage d'une femme aux Montagnes Rocheuses

Isabella Bird

[Isabella Bird](#)

Voyage d'une femme aux Montagnes Rocheuses

Traduction par [Elizabeth Martineau des Chesnez](#).
[Plon](#), 1888.

[Texte sur une seule page](#)

VOYAGE D'UNE FEMME
AUX
MONTAGNES ROCHEUSES
TRADUITE DE L'ANGLAIS DE I. L. BIRD
PAR
E. MARTINEAU DES CHESNEZ

PARIS
LIBRAIRIE PLON

E. PLOM, NOURRIT ET C^{ie}, IMPRIMEURS-
ÉDITEUR

RUE GARANCIÈRE, 10

1988

Tous droits réservés

TABLE DES MATIÈRES

LETTRE PREMIÈRE

<u>Le lac Tahoe. — Un matin à San-Francisco. — La poussière. — Un train-poste du Pacifique. — Les mineurs indiens. — Le cap Horn. — Un hôtel dans la montagne. — Un pionnier. — Une écurie de chevaux de louage à Truckee. — Une rivière de montagne. — Rencontre d'un ours. — Tahoe.</u>	1
---	---

LETTRE II

<u>Une dame de San-Francisco. — Les ours gris. — Le « joyau des sierras ». — Une histoire tragique. — Un carnaval de couleurs.</u>	17
--	----

LETTRE III

<u>Un temple de Morphée. — L'Utah, — Une « ville oubliée de Dieu ». — Un couple malheureux. — Les villages de chiens. — Une colonie de tempérance. — Une auberge du Colorado. — Le fléau des punaises. — Le fort Collins.</u>	24
---	----

LETTRE IV

<u>Le fléau des mouches. — Un conducteur mélancolique. — Les Foot-Hills. — Une <i>boarding house</i> de montagne. — Une vie ennuyeuse. — « Je me rends agréable. » — Le climat du Colorado. — Le Soroche et les serpents.</u>	39
---	----

LETTRE V

<u>Jour sans date. — « Voyez vos mains. » — Un puritain. — Abattement continu. — La mère. — Le culte de famille. — Un triste dimanche. — Un Anglais à tête dure. — Visite du matin. — Une autre atmosphère. — Le grand pays solitaire. — Mauvais chemin pour les chevaux. — Les accidents. — Désappointement.</u>	48
---	----

LETTRE VI

<u>Une jument bronco. — Accident. — Un pays de merveilles. — Triste histoire. — Les enfants des territoires. — Âpre avidité. — Heures de paix. — Vieux préjugés. — La colonie de Chicago. — Une bonne fortune. — Trois points d'exclamation. — Un bon cheval. — La Saint-Vrain. — Les montagnes Rocheuses, enfin ! — « Mountain Jim. — Une étreinte mortelle. — Estes Park.</u>	70
---	----

LETTRE VII

<u>« Personnalité » du pic de Long. — Mountain Jim. — Le lac des nénufars. — Une forêt silencieuse. — Le campement. — « Ring. » — Un boudoir. — L'aurore et le lever du soleil. — Une vue splendide. — Les chaînes de diamants. — L'ascension du pic. — Le « Coup du Chien ». — Les souffrances de la soif. — La descente. — Le bivouac.</u>	92
--	----

LETTRE VIII

<u>Estes-Park. — Le gros gibier. — Les « Parcs » au Colorado. — Un magnifique paysage. — Fleurs et pins. — Une route effroyable. — Notre log-cabin. — Griffith Evans. — Un monde en miniature. — Nos sujets de conversation. — Alarme pendant la nuit. — Un skunk. — Les splendeurs du matin. — La routine journalière. — La panique. — Nous attendons le chariot. — Une soirée de musique.</u>	112
---	-----

LETTRE IX

<u>Pardon Ma'am. — Un desperado. — La chasse au bétail. — Une vache furieuse. — Tempête de neige. — Birdie. — Les plaines — Un schooner des Prairies. — Denver-Plum-Creek. — Bloqués par la neige. — La jument grise.</u>	135
---	-----

LETTRE X

<u>Un monde blanc. — Vilain voyage. — La maison d'un millionnaire — Le parc de Perry. — Sagacité de Birdie. — Déférence aux préjugés. — Une scène de mort. — Le Manitou. — La passe d'Ute. — La maison d'un settler. — La vérité.</u>	158
---	-----

LETTRE XI

<u>Tarryall Creek. — Montagnes Rouges. — <i>Excelsior</i>. — Les colporteurs importuns. — Neige et chaleur. — Un jeune bison. — South-Park. — La grande Divide. — Comanche-Bill. — Difficultés. — Le ravin de Hall. — Craintes ridicules.</u>	180
---	-----

LETTRE XII

<u>La vallée des Daims. — La loi de Lynch. — Les comités de surveillance. — L'infernal whisky. — Turkey Creek Canyon. — Le problème indien. — Malhonnêteté publique. — Rencontre d'amis. — Le chemin de Golden City. — Un settlement naissant. — En diligence. — Les jurons. — Une ville de montagnes.</u>	194
--	-----

LETTRE XIII

<u>Les mines et leur influence flétrissante. — Green Lake. — Golden City. — Dans les ténèbres. — Vertige. — Boulder Canyon. — Embarras financier. — Rude promenade. — Mon dernier sou. — Un ménage de garçon. — Mountain Jim. — Surprise. — Arrivée de nuit. — Maigre chère.</u>	210
--	-----

LETTRE XIV

<u>Promenade triste. — Une histoire de desperado. — « Perdu ! perdu ! perdu ! » — Les splendeurs de l'hiver. — Solitude. — Temps difficiles. — Une bande de loups. — Les digues de castors. — Paysages lugubres. — Tranches de venaison. — Nos soirées</u>	224
--	-----

LETTRE XV

<u>Un esclave du whisky. — Les plaisirs d'une vie monotone. — Le lion de montagne. — « Une bouche de plus à nourrir. » — Un ennuyeux garçon. — Un réprouvé. — Le jour d'actions de grâces. — Le nouveau venu. — Un blagueur littéraire. — La pêche des truites. — Tempête de neige. — L'autre d'un desperado</u>	238
--	-----

LETTRE XVI

<u>Harmonie. — Froid intense. — Un soleil de pourpre. — Une mauvaise plaisanterie. — Voyage périlleux. — Mes paupières gèlent. — Longmount. — La Prairie sans sentier. — Les misères de la vie d'émigrant. — Un conseil de trappeur. — La petite Thompson. — Evans et Jim</u>	255
---	-----

LETTRE XVII

<u>La mission d'une femme. — Le dernier matin. — Le passage de la Saint-Vrain. — Miller. — Encore la Saint-Vrain. — La traversée des Prairies. — Le rêve de Jim. — « On loge les étrangers. » — La cuisine de l'auberge. — Un ogre célèbre. — Notoriété. — Un bal honnête. — La résolution de Jim</u>	269
---	-----

FIN DE LA TABLE